

Polski

Instrukcja obsługi - Kominiarka

Zastosowanie:

Kominiarka służy do ochrony twarzy i szyi przed zimnem, wiatrem, kurzem oraz innymi czynnikami atmosferycznymi. Może być stosowana podczas aktywności sportowych, jazdy na motocyklu, rowerze, narciarstwa oraz do codziennego użytku.

Instrukcja użytkowania:

1. Nałożyć kominiarkę na głowę, dopasowując otwory na oczy i usta, jeśli są dostępne.
2. Dopasować materiał do kształtu twarzy, zapewniając komfort i swobodę oddychania.
3. Unikać zbyt mocnego naciągania, aby nie ograniczać krążenia krwi.
4. Po użyciu przechowywać w suchym i przewiewnym miejscu.

Pielęgnacja:

- Prać ręcznie lub w pralce w temperaturze maksymalnie 30°C.
- Nie używać wybielaczy ani silnych detergentów.
- Suszyć na płasko, unikać bezpośredniego działania źródeł ciepła.
- Nie prasować.

Utylizacja:

Kominiarkę należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi odpadów tekstylnych lub oddać do recyklingu, jeśli jest to możliwe.

English

User Manual - Balaclava

Application:

The balaclava is designed to protect the face and neck from cold, wind, dust, and other weather conditions. It is suitable for sports activities, motorcycle riding, cycling, skiing, and everyday use.

Usage Instructions:

1. Put the balaclava on your head, adjusting the eye and mouth openings if available.
2. Adjust the fabric to fit the shape of your face for comfort and easy breathing.
3. Avoid pulling too tightly to ensure proper blood circulation.
4. Store in a dry and well-ventilated place after use.

Care Instructions:

- Hand wash or machine wash at a maximum temperature of 30°C.
- Do not use bleach or strong detergents.
- Lay flat to dry; avoid direct heat sources.
- Do not iron.

Disposal:

Dispose of the balaclava according to local textile waste regulations or recycle it if possible.

Čeština

Návod k použití - Kukla

Použití:

Kukla je určena k ochraně obličeje a krku před chladem, větrem, prachem a dalšími povětrnostními podmínkami. Vhodná pro sportovní aktivity, jízdu na motorce, cyklistiku, lyžování a každodenní nošení.

Pokyny k použití:

1. Nasadte kuklu na hlavu a upravte otvory pro oči a ústa, pokud jsou k dispozici.
2. Přizpůsobte látku tvaru obličeje pro pohodlí a snadné dýchání.
3. Vyhněte se příliš silnému natahování, aby nedošlo k omezení krevního oběhu.
4. Po použití skladujte na suchém a větraném místě.

Údržba:

- Perte ručně nebo v pračce při maximální teplotě 30 °C.
- Nepoužívejte bělidla ani silné čisticí prostředky.
- Sušte naplocho, vyhněte se přímým zdrojům tepla.
- Nežehlit.

Likvidace:

Zlikvidujte kuklu v souladu s místními předpisy o odpadu z textilu nebo ji recyklujte, pokud je to možné.

Slovenčina

Návod na použitie - Kukla

Použitie:

Kukla je určená na ochranu tváre a krku pred chladom, vetrom, prachom a inými poveternostnými podmienkami. Vhodná na športové aktivity, jazdu na motocykli, cyklistiku, lyžovanie a každodenné používanie.

Pokyny na použitie:

1. Nasadte kuklu na hlavu a upravte otvory pre oči a ústa, ak sú k dispozícii.
2. Prispôsobte látku tvaru tváre pre pohodlie a jednoduché dýchanie.
3. Vyhnite sa prílišnému ťažovaniu, aby nedošlo k obmedzeniu krvného obehu.
4. Po použití skladujte na suchom a vetranom mieste.

Údržba:

- Perte ručne alebo v práčke pri maximálnej teplote 30 °C.
- Nepoužívajte bielidlá ani silné čistiace prostriedky.
- Sušte na plocho, vyhnite sa priamym zdrojom tepla.
- Nežehliť.

Likvidácia:

Likvidujte kuklu v súlade s miestnymi predpismi o odpadoch z textilu alebo ju recyklujte, ak je to možné.

Deutsch

Bedienungsanleitung - Sturmhaube

Anwendung:

Die Sturmhaube schützt Gesicht und Hals vor Kälte, Wind, Staub und anderen Witterungsbedingungen. Geeignet für sportliche Aktivitäten, Motorradfahren, Radfahren, Skifahren und den täglichen Gebrauch.

Gebrauchsanweisung:

1. Setzen Sie die Sturmhaube auf den Kopf und passen Sie die Augen- und Mundöffnungen an, falls vorhanden.
2. Passen Sie den Stoff der Gesichtsform an, um Komfort und leichtes Atmen zu gewährleisten.
3. Vermeiden Sie zu starkes Ziehen, um die Durchblutung nicht zu beeinträchtigen.
4. Nach dem Gebrauch an einem trockenen und belüfteten Ort aufbewahren.

Pflegehinweise:

- Handwäsche oder Maschinenwäsche bei maximal 30 °C.
- Keine Bleichmittel oder starken Reinigungsmittel verwenden.
- Flach trocknen, direkte Hitze vermeiden.
- Nicht bügeln.

Entsorgung:

Die Sturmhaube gemäß den lokalen Vorschriften für Textilabfälle entsorgen oder recyceln, wenn möglich.

Українська

Інструкція з використання - Балаклава

Застосування:

Балаклава призначена для захисту обличчя та шиї від холоду, вітру, пилу та інших погодних умов. Підходить для спортивних занять, їзди на мотоциклі, велосипеді, катання на лижах та щоденного використання.

Інструкція з використання:

1. Одягніть балаклаву на голову, відрегулюйте отвори для очей та рота, якщо вони є.
2. Підлаштуйте тканину під форму обличчя для комфорту та легкого дихання.
3. Уникайте надмірного натягування, щоб не порушити кровообіг.
4. Після використання зберігайте в сухому та провітрюваному місці.

Догляд:

- Прати вручну або в пральній машині при максимальній температурі 30°C.
- Не використовувати відбілювачі та сильні мийні засоби.
- Сушити на рівній поверхні, уникати прямих джерел тепла.
- Не прасувати.

Утилізація:

Утилізуйте балаклаву відповідно до місцевих норм щодо текстильних відходів або переробляйте, якщо це можливо.

Română

Manual de utilizare - Cagulă

Utilizare:

Cagula este destinată protejării feței și gâtului împotriva frigului, vântului, prafului și altor condiții meteorologice. Potrivită pentru activități sportive, motociclism, ciclism, schi și uz zilnic.

Instrucțiuni de utilizare:

1. Puneți cagula pe cap, ajustând deschiderile pentru ochi și gură, dacă sunt disponibile.
2. Ajustați materialul la forma feței pentru confort și respirabilitate.
3. Evitați întinderea excesivă pentru a nu împiedica circulația sângelui.
4. După utilizare, depozitați într-un loc uscat și bine ventilat.

Îngrijire:

- Spălați manual sau la mașină la o temperatură maximă de 30°C.
- Nu folosiți înălbitori sau detergenți puternici.
- Uscați pe o suprafață plană, evitați sursele directe de căldură.
- Nu călcați.

Eliminare:

Eliminați cagula conform reglementărilor locale privind deșeurile textile sau reciclați-o, dacă este posibil.

Magyar

Használati útmutató - Símaszk

Használat:

A símaszk az arc és a nyak védelmére szolgál a hideg, szél, por és egyéb időjárási viszonyok ellen. Alkalmas sporttevékenységekhez, motorozáshoz, kerékpározáshoz, síeléshez és mindennapi használatra.

Használati utasítás:

1. Húzza a símaszkot a fejére, és igazítsa a szem- és szájrész nyílásait, ha vannak.
2. Igazítsa az anyagot az arc formájához a kényelem és a könnyű légzés érdekében.
3. Kerülje a túlzott feszítést, hogy ne akadályozza a vérkeringést.
4. Használat után tárolja száraz és jól szellőző helyen.

Ápolási útmutató:

- Kézzel vagy mosógépben, legfeljebb 30°C-on mosható.
- Ne használjon fehérítőt vagy erős mosószereket.
- Fektetve szárítsa, kerülje a közvetlen hőforrásokat.
- Nem vasalható.

Hulladékkezelés:

A símaszkot a helyi textilhulladék-kezelési előírások szerint dobja ki, vagy újrahasznosítható, ha lehetséges.

Български

Инструкция за употреба - Боне

Приложение:

Бонето е предназначено да защитава лицето и шията от студ, вятър, прах и други атмосферни условия. Подходящо за спортни дейности, каране на мотоциклет, колоездене, ски и ежедневна употреба.

Инструкции за употреба:

1. Поставете бонето върху главата си, като регулирате отворите за очите и устата, ако има такива.
2. Напаснете тъканта към формата на лицето за комфорт и лесно дишане.
3. Избягвайте прекомерното опъване, за да не нарушите кръвообращението.
4. След употреба съхранявайте на сухо и проветриво място.

Поддръжка:

- Перете ръчно или в пералня при максимална температура 30°C.
- Не използвайте белина или силни почистващи препарати.
- Изсушавайте на равна повърхност, избягвайте директни източници на топлина.
- Не гладете.

Изхвърляне:

Изхвърлете бонето според местните разпоредби за текстилни отпадъци или го рециклирайте, ако е възможно.

Ελληνικά

Οδηγίες χρήσης - Μπαλακλάβα

Χρήση:

Η μπαλακλάβα προορίζεται για την προστασία του προσώπου και του λαιμού από το κρύο, τον άνεμο, τη σκόνη και άλλες καιρικές συνθήκες. Κατάλληλη για αθλητικές δραστηριότητες, μοτοσικλέτα, ποδηλασία, ски και καθημερινή χρήση.

Οδηγίες χρήσης:

1. Φορέστε την μπαλακλάβα στο κεφάλι σας, ρυθμίζοντας τα ανοίγματα για τα μάτια και το στόμα, αν υπάρχουν.
2. Προσαρμόστε το ύφασμα στο σχήμα του προσώπου για άνεση και εύκολη αναπνοή.
3. Αποφύγετε το υπερβολικό τέντωμα για να μην περιορίσετε την κυκλοφορία του αίματος.
4. Μετά τη χρήση, αποθηκεύστε σε ξηρό και καλά αεριζόμενο μέρος.

Φροντίδα:

- Πλύσιμο στο χέρι ή στο πλυντήριο σε μέγιστη θερμοκρασία 30°C.
- Μην χρησιμοποιείτε λευκαντικά ή ισχυρά απορρυπαντικά.
- Στεγνώστε σε επίπεδη επιφάνεια, αποφύγετε τις άμεσες πηγές θερμότητας.
- Μην σιδερώνετε.

Απόρριψη:

Απορρίψτε την μπαλακλάβα σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς για τα υφασμάτινα απόβλητα ή ανακυκλώστε την εάν είναι δυνατόν.

Lietuvių

Naudojimo instrukcija - Kaukė

Paskirtis:

Kaukė skirta apsaugoti veidą ir kaklą nuo šalčio, vėjo, dulkių ir kitų oro sąlygų. Tinka sportinei veiklai, motociklizmui, dviračių sportui, slidinėjimui ir kasdieniam naudojimui.

Naudojimo instrukcija:

1. Uždėkite kaukę ant galvos, reguliuodami akių ir burnos angas, jei jos yra.
2. Pritaikykite audinį prie veido formos, kad būtų patogu ir lengva kvėpuoti.
3. Venkite per stipraus tempimo, kad nesutrikdytumėte kraujotakos.
4. Po naudojimo laikykite sausoje ir gerai vėdinamoje vietoje.

Priežiūra:

- Skalbkite rankomis arba skalbimo mašinoje ne aukštesnėje kaip 30°C temperatūroje.
- Nenaudokite baliklių ar stiprių ploviklių.
- Džiovinkite lygiai, venkite tiesioginių šilumos šaltinių.
- Nelyginkite.

Atliekų tvarkymas:

Išmeskite kaukę pagal vietinius tekstilės atliekų tvarkymo reglamentus arba perdirbkite, jei įmanoma.

Latvijas

Lietošanas instrukcija - Balaklava

Lietojums:

Balaklava paredzēta sejas un kakla aizsardzībai pret aukstumu, vēju, putekļiem un citiem laika apstākļiem. Piemērota sporta aktivitātēm, motociklizēšanai, riteņbraukšanai, slēpošanai un ikdienas lietošanai.

Lietošanas norādījumi:

1. Uzvelciet balaklavu uz galvas, pielāgojot acu un muts atveres, ja tās ir.
2. Pielāgojiet audumu sejas formai, lai nodrošinātu komfortu un vieglu elpošanu.
3. Izvairieties no pārmērīgas stiepšanās, lai netraucētu asinsriti.
4. Pēc lietošanas glabājiet sausā un labi vēdināmā vietā.

Kopšana:

- Mazgājiet ar rokām vai veļas mašīnā ne augstākā kā 30°C temperatūrā.
- Nelietojiet balinātājus vai spēcīgus mazgāšanas līdzekļus.
- Žāvējiet uz līdzenas virsmas, izvairieties no tiešiem siltuma avotiem.
- Negludināt.

Atkritumu apsaimniekošana:

Izmetiet balaklavu saskaņā ar vietējiem tekstilmateriālu atkritumu noteikumiem vai pārstrādājiet, ja iespējams.

Suomi

Käyttöohje - Balaklava

Käyttötarkoitus:

Balaklava suojaa kasvoja ja kaulaa kylmältä, tuulelta, pölyltä ja muilta sääolosuhteilta. Sopii urheiluun, moottoripyöräilyyn, pyöräilyyn, hiihtoon ja päivittäiseen käyttöön.

Käyttöohjeet:

1. Aseta balaklava päähän ja säädä silmien ja suun aukot, jos niitä on.
2. Muotoile kangas kasvojen mukaan mukavuuden ja hengittävyysden takaamiseksi.
3. Vältä liiallista venytystä, jotta verenkierto ei häiriinny.
4. Säilytä kuivassa ja hyvin ilmastoidussa tilassa käytön jälkeen.

Hoito-ohjeet:

- Pese käsin tai pesukoneessa enintään 30°C:ssa.
- Älä käytä valkaisuaineita tai voimakkaita pesuaineita.
- Kuivata tasaisella alustalla, vältä suoraa lämpöä.
- Älä silitä.

Hävittäminen:

Hävitä balaklava paikallisten tekstiilijätehuoltoa koskevien sääntöjen mukaisesti tai kierrätä, jos mahdollista.

Hrvatski

Upute za uporabu - Fantomka

Namjena:

Fantomka štiti lice i vrat od hladnoće, vjetra, prašine i drugih vremenskih uvjeta. Prikladna za sportske aktivnosti, vožnju motociklom, biciklizam, skijanje i svakodnevnu upotrebu.

Upute za uporabu:

1. Stavite fantomku na glavu i prilagodite otvore za oči i usta, ako ih ima.
2. Prilagodite tkaninu obliku lica za udobnost i lakše disanje.
3. Izbjegavajte pretjerano rastezanje kako ne biste ometali cirkulaciju.
4. Nakon uporabe, čuvajte na suhom i prozračnom mjestu.

Održavanje:

- Perite ručno ili u perilici rublja na maksimalnoj temperaturi od 30°C.
- Ne koristite izbjeljivače ni jake deterdžente.
- Sušite na ravnoj površini, izbjegavajte izravne izvore topline.
- Ne glačajte.

Zbrinjavanje:

Odložite fantomku prema lokalnim propisima o tekstilnom otpadu ili je reciklirajte ako je moguće.

Slovenščina

Navodila za uporabo - Podkapuca

Uporaba:

Podkapuca je namenjena zaščiti obraza in vratu pred mrazom, vetrom, prahom in drugimi vremenskimi vplivi. Primerna je za športne aktivnosti, vožnjo z motorjem, kolesarjenje, smučanje in vsakodnevno uporabo.

Navodila za uporabo:

1. Namestite podkapuco na glavo in prilagodite odprtine za oči in usta, če so na voljo.
2. Prilagodite tkanino obliki obraza za udobje in enostavno dihanje.
3. Izogibajte se premočnemu raztezanju, da ne omejite krvnega obtoka.
4. Po uporabi shranjujte na suhem in zračnem mestu.

Vzdrževanje:

- Ročno ali strojno pranje pri največ 30°C.
- Ne uporabljajte belil ali močnih detergentov.
- Sušite na ravni površini, izogibajte se neposrednim virom toplote.
- Ne likajte.

Odstranjevanje:

Odstranite podkapuco v skladu z lokalnimi predpisi za tekstilne odpadke ali jo reciklirajte, če je mogoče.

Français

Manuel d'utilisation - Cagoule

Utilisation :

La cagoule protège le visage et le cou du froid, du vent, de la poussière et des autres conditions météorologiques. Convient aux activités sportives, à la moto, au cyclisme, au ski et à un usage quotidien.

Instructions d'utilisation :

1. Enfilez la cagoule sur votre tête et ajustez les ouvertures pour les yeux et la bouche, si disponibles.
2. Ajustez le tissu à la forme du visage pour un confort optimal et une bonne respiration.
3. Évitez de trop serrer afin de ne pas gêner la circulation sanguine.
4. Après utilisation, stockez dans un endroit sec et aéré.

Entretien :

- Lavage à la main ou en machine à une température maximale de 30°C.
- Ne pas utiliser d'eau de Javel ni de détergents agressifs.
- Séchage à plat, éviter les sources de chaleur directe.
- Ne pas repasser.

Élimination :

Éliminez la cagoule conformément aux réglementations locales sur les déchets textiles ou recyclez-la si possible.

Español

Manual de usuario - Pasamontañas

Uso:

El pasamontañas protege el rostro y el cuello del frío, el viento, el polvo y otras condiciones climáticas. Es adecuado para actividades deportivas, motociclismo, ciclismo, esquí y uso diario.

Instrucciones de uso:

1. Coloque el pasamontañas sobre la cabeza y ajuste las aberturas para los ojos y la boca, si están disponibles.
2. Ajuste la tela a la forma del rostro para mayor comodidad y respiración fácil.
3. Evite estirar demasiado para no restringir la circulación sanguínea.
4. Después de su uso, guárdelo en un lugar seco y bien ventilado.

Cuidado:

- Lavar a mano o a máquina a una temperatura máxima de 30°C.
- No usar blanqueadores ni detergentes fuertes.
- Secar en posición horizontal, evitar fuentes de calor directas.
- No planchar.

Eliminación:

Deseche el pasamontañas según las normativas locales de residuos textiles o recíclelo si es posible.

Svenska

Bruksanvisning - Balaklava

Användning:

Balaklavan skyddar ansikte och hals från kyla, vind, damm och andra väderförhållanden. Lämplig för sportaktiviteter, motorcykelkörning, cykling, skidåkning och daglig användning.

Bruksanvisning:

1. Sätt på balaklavan och justera öppningarna för ögon och mun om det finns sådana.
2. Anpassa tyget efter ansiktsformen för komfort och enkel andning.
3. Undvik att dra för hårt för att inte begränsa blodcirkulationen.
4. Förvara på en torr och ventilerad plats efter användning.

Skötselråd:

- Tvätta för hand eller i tvättmaskin vid högst 30°C.
- Använd inte blekmedel eller starka rengöringsmedel.
- Torka plant, undvik direkt värmekälla.
- Stryk ej.

Avfallshantering:

Kassera balaklavan enligt lokala bestämmelser för textilavfall eller återvinn den om möjligt.

Português

Manual de Instruções - Balaclava

Uso:

A balaclava protege o rosto e o pescoço contra o frio, o vento, a poeira e outras condições climáticas. É adequada para atividades esportivas, motociclismo, ciclismo, esqui e uso diário.

Instruções de Uso:

1. Coloque a balaclava na cabeça e ajuste as aberturas para os olhos e a boca, se houver.
2. Ajuste o tecido ao formato do rosto para maior conforto e facilidade de respiração.
3. Evite puxar excessivamente para não restringir a circulação sanguínea.
4. Após o uso, guarde em local seco e bem ventilado.

Cuidados:

- Lavar à mão ou na máquina em temperatura máxima de 30°C.
- Não usar alvejantes ou detergentes agressivos.
- Secar na horizontal, evitar fontes diretas de calor.
- Não passar a ferro.

Descarte:

Descarte a balaclava de acordo com os regulamentos locais de resíduos têxteis ou recicle-a, se possível.

Nederlands

Gebruiksaanwijzing - Bivakmuts

Gebruik:

De bivakmuts beschermt het gezicht en de nek tegen kou, wind, stof en andere weersomstandigheden. Geschikt voor sportactiviteiten, motorrijden, fietsen, skiën en dagelijks gebruik.

Gebruiksaanwijzing:

1. Zet de bivakmuts op en pas de openingen voor ogen en mond aan indien aanwezig.
2. Pas de stof aan de vorm van het gezicht aan voor comfort en gemakkelijke ademhaling.
3. Voorkom te strakke aantrekking om de bloedcirculatie niet te beperken.
4. Bewaar op een droge en geventileerde plaats na gebruik.

Onderhoud:

- Handwas of machinewas op maximaal 30°C.
- Gebruik geen bleekmiddel of agressieve reinigingsmiddelen.
- Liggend drogen, vermijd directe warmtebronnen.
- Niet strijken.

Afvalverwerking:

Gooi de bivakmuts weg volgens de lokale voorschriften voor textielafval of recycle hem indien mogelijk.

Italiano

Manuale d'uso - Passamontagna

Utilizzo:

Il passamontagna protegge il viso e il collo dal freddo, dal vento, dalla polvere e da altre condizioni atmosferiche. È adatto per attività sportive, motociclismo, ciclismo, sci e uso quotidiano.

Istruzioni per l'uso:

1. Indossare il passamontagna e regolare le aperture per gli occhi e la bocca, se presenti.
2. Adattare il tessuto alla forma del viso per un maggiore comfort e una respirazione facile.
3. Evitare di tirare troppo per non limitare la circolazione sanguigna.
4. Dopo l'uso, conservare in un luogo asciutto e ben ventilato.

Cura:

- Lavare a mano o in lavatrice a una temperatura massima di 30°C.
- Non usare candeggina o detergenti aggressivi.
- Asciugare in piano, evitare fonti di calore dirette.
- Non stirare.

Smaltimento:

Smaltire il passamontagna secondo le normative locali sui rifiuti tessili o riciclarlo, se possibile.